

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

¿Cuándo se llenará el vaso?

I. Z.

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? ¿aguantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando in aeternum?

*¿Faltan
mayúsculas
o falta
puntuación?*

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

1.1) Si consideramos que al texto no le falta puntuación, faltarían mayúsculas en todas las preguntas (excepto en la primera), pues el cierre de interrogación también funciona aquí como punto y seguido (? = .), y el punto exige mayúscula. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? ¿aguantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando in aeternum?

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? **¿Hasta** cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? **¿A**guantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando in aeternum?

Según la normativa, “cuando se escriben seguidas varias preguntas o exclamaciones breves,” existen dos soluciones: “se pueden considerar como oraciones independientes”. En este caso, “cada interrogación o exclamación se iniciará con mayúscula: *¿Quién era? ¿De dónde salió? ¿Te dijo que quería?*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 392).

Consideramos que las preguntas de nuestro texto son de tamaño intermedio (ni cortas ni largas).

1.2) Si, por el contrario, no se consideran las preguntas como independientes, habría que separarlas con coma o punto y coma, que ya no exigen mayúsculas. Copiamos ambas versiones (la original primero):

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? ¿aguantará todo lo que le vaya echando in aeternum?

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso?[:;] ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas?[:;] ¿aguantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando in aeternum?

Las tres preguntas formarían parte de un único conjunto, pues su temática es la misma y, además, el texto dice “la pregunta”, en singular. Por tanto, como partes de un único enunciado, las preguntas, “se separan por coma o punto y coma [...]” (*Ortografía...* 2010: 392).

Sin embargo, el anterior no es el único problema de puntuación del texto. Vamos a ver tres más.

2) Utilizamos cursiva para marcar la expresión latina:

¿Aguantará todo lo que le vaya echando in aeternum?

¿Aguantará todo lo que le vaya echando *in aeternum*?

Según la normativa, la cursiva sirve “para marcar el carácter especial de una palabra o expresión”; entre ellas, las procedentes de otras lenguas, como los latinismos (*Ortografía...* 2010: 382).

3) Hay una coma difícilmente justificable según la normativa: “opinión*, económicos...”. Proponemos dos soluciones.

3.1) Eliminamos la coma, pues no se trata de una enumeración. Reproducimos ambas versiones:

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión*, económicos y políticos es...

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión económicos y políticos es...

3.2) Mejor nos parece cambiar, además, el orden de los elementos. Veamos ambas versiones:

los círculos **de opinión***, económicos y políticos.

los círculos económicos y políticos **de opinión**.

4) Otro cambio de orden que creemos mejoraría el texto es adelantar el complemento circunstancial de tiempo y puntuarlo como inciso entre verbo y su complemento directo. Compárense ambas versiones:

¿Aguantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando *in aeternum*?

¿Aguantará[,] *in aeternum*[,] todo lo que [Iglesias] le vaya echando?

Consideramos que el complemento circunstancial de tiempo *in aeternum* se refiere a *aguntará*, no a *vaya echando*.

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos de opinión, económicos y políticos es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? ¿aguantará todo lo que [Iglesias] le vaya echando *in aeternum*?

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos económicos y políticos de opinión es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso? ¿Hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas? ¿Aguantará, *in aeternum*, todo lo que [Iglesias] le vaya echando?

La pregunta que ya comienza a imperar en los círculos económicos y políticos de opinión es ¿cuál [deslealtad] será la que llene el vaso?; ¿hasta cuándo Pedro Sánchez soportará las afrentas?; ¿aguantará, *in aeternum*, todo lo que [Iglesias] le vaya echando?

MÁS EJEMPLOS

Además falta una memoria económica. ¿cuánto nos costará el nuevo modelo educativo? ¿la quiebra de la enseñanza concertada podrá ser asumida por la enseñanza pública?

(M. S. de D. F.: “Breves reflexiones...”. *La Razón*, 27.11.20, 12).

Además[,] falta una memoria económica. ¿Cuánto nos costará el nuevo modelo educativo? ¿La quiebra de la enseñanza concertada podrá ser asumida por la enseñanza pública?

Además[,] falta una memoria económica. ¿Cuánto nos costará el nuevo modelo educativo?[,] ¿la quiebra de la enseñanza concertada podrá ser asumida por la enseñanza pública?

